

联合国
粮食及
农业组织Food and Agriculture
Organization of the
United NationsOrganisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agricultureПродовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных НацийOrganización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agriculturaمنظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ФАО ДЛЯ ЕВРОПЫ

Тридцатая сессия

Анталья, Турция, 4-6 мая 2016 года

Информационная записка

А. Меры по подготовке Конференции

1. Тридцатая сессия Региональной конференции ФАО для Европы (РКЕ) состоится в гостинице Akra Barut, Анталья, Турция, 4-6 мая 2016 года.
2. Распорядок дня с подробной информацией об организации и расписании работы и пунктах повестки дня, выносимых на обсуждение, а также иная информация, представляющая общий интерес, будет размещена на веб-сайте Региональной конференции.
3. С Ф.И.О. и должностями сотрудников Секретариата РКЕ и всех иных сотрудников, обслуживающих Конференцию, можно будет ознакомиться по прибытии к месту проведения РКЕ.

В. Рабочие языки

4. В ходе работы Конференции будет обеспечен синхронный перевод на английский, испанский, русский и французский языки; на этих же языках будет представлена и документация к совещаниям. Кроме того, будет обеспечен устный перевод с турецкого и на турецкий язык.

С. Связь с прессой и информация

5. По вопросам связи с прессой и иным вопросам, касающимся предназначенной для общественности информации, в ходе Конференции следует обращаться к сотруднику по вопросам коммуникаций Регионального отделения ФАО для Европы и Центральной Азии и к представителю пресс-службы правительства Турции.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org



mp186

6. Заявление об аккредитации может быть оформлено в электронном виде по данной ссылке или по ссылке, размещенной на веб-сайте Региональной конференции. При прохождении процедуры регистрации журналистам также необходимо загрузить командировочное удостоверение за подписью редактора или работодателя. Аккредитация непосредственно в месте проведения Конференции проводится не будет.

D. Документация

7. Все предсессионные документы размещены на веб-сайте Региональной конференции. Предсессионную документацию также можно будет получить в печатном виде непосредственно в месте проведения сессии; однако в русле усилий по "разумному использованию бумаги" такие документы будут предоставляться исключительно по предварительному запросу и в ограниченном количестве. Кроме того, при прохождении регистрации участникам будут выданы карты памяти с записанными на них копиями документов в электронном виде. В целях получения доступа к предсессионной документации в электронном виде и сокращения потребности в документах в печатном виде участникам рекомендуется иметь при себе личные ноутбуки. В месте проведения Конференции будет организован бесплатный беспроводной доступ в Интернет.

8. Сессионная документация подразделяется на три категории: Документы серии LIM, тексты выступлений и ежедневные журналы (Распорядок дня) будут размещаться на веб-сайте Региональной конференции, и, кроме того, их можно будет получить в Бюро документации напротив входа в зал заседаний; сотрудники Бюро также отвечают за доставку корреспонденции и сообщений и оказывают справочные услуги общего характера.

E. Проекты рекомендаций и поправки

9. Участникам, желающим внести на рассмотрение проекты рекомендаций или иные документы, требующие принятия решения Конференцией, следует направить такие документы на английском, испанском, русском или французском языках электронной почтой в адрес Секретаря Конференции, а также, по возможности, передать их в печатной версии в пяти экземплярах.

10. Участникам, желающим распространить прочие письменные материалы, связанные с повесткой дня Конференции, необходимо предоставить в Секретариат для распространения 100 экземпляров таких документов на английском языке, 50 – на французском, 40 – на русском и 20 – на испанском языке.

F. Заблаговременное представление текстов речей и заявлений

11. Для обеспечения точного синхронного перевода подготовленные тексты речей и заявлений в электронной форме должны быть заблаговременно направлены электронной почтой Секретарю Конференции на адрес ERC-ECA-Secretariat@fao.org. Убедительная просьба к делегатам придерживаться текста своих выступлений для облегчения работы представителей СМИ.

G. Корреспонденция и справочная информация

12. Всю корреспонденцию, касающуюся Региональной конференции для Европы, следует направлять Секретариату Конференции в Региональном отделении ФАО для Европы и Центральной Азии и сотруднику правительства Турции по связям с общественностью по адресам, приведенным ниже:

Mr Goran Stavrik
Conference Secretary
Regional Office for Europe and Central Asia
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Benczur utca 34, Budapest, Hungary
Тел.: +36 1 4612010, Моб. тел: +36 30 4732187
Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

Mr Volkan Gungoren
Government Liaison Officer
Department for International Organizations
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Eskisehir Yolu 9 km, Lodumlu, Ankara, Turkey
Тел.: +90 312 2873360/8820-258 8820
Эл. почта: volkan.gungoren@tarim.gov.tr

Ms Ainur Kulzhanova
Conference Assistant
Regional Office for Europe and Central Asia
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Benczur utca 34, Budapest, Hungary
Тел: +36 1 8141252
Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

Ms Aysegul Akin
Conference Affairs Officer
Subregional Office for Central Asia
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Ivedik Cad. No. 55, Ankara, Turkey
Тел.: +90 312 307 9529
Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

Н. Регистрация

13. Всем участникам Конференции необходимо пройти процедуру электронной регистрации по ссылке, размещенной на веб-сайте Региональной конференции. Зарегистрированные участники также смогут принять участие в организованном КВПБ многостороннем диалоге, который состоится 3 мая 2016 года во второй половине дня.

14. Начиная с 1 мая 2016 года зарегистрироваться для участия в организованном КВПБ многостороннем диалоге и в 30-й сессии РКЕ можно будет на стойках регистрации, расположенных в фойе гостиницы Akra Barut, а также при входе в зал заседаний.

15. В первый день работы Конференции Секретариат подготовит предварительный список участников; обо всех необходимых изменениях и добавлениях к нему следует сообщать в Секретариат.

I. Размещение в гостиницах

16. Правительство принимающей стороны заключило договор на оказание всем участникам содействия в бронировании гостиниц со следующей компанией – организатором мероприятий: Armada Tour (контактная информация приведена ниже). Перечень гостиниц, в которых можно забронировать номер по специальной ставке на период проведения Конференции приведен в Приложении А к настоящей Информационной записке. По завершении процедуры электронной регистрации на веб-сайте Региональной конференции участникам будет предложено выбрать предпочтительную гостиницу (одну из двух, приведенных в Приложении А), после чего им будет направлены дополнительные сведения о бронировании.

Armada Tour – Mr Sinan Senem
Телефон: +90 312 427 07 33
Факс: +90 312 427 07 34
Моб. тел: +90 534 774 97 91
Эл. почта: sinan@06armadatur.com

Ж. Ресторанное обслуживание

17. Во время перерывов в работе Конференции всем участникам будет предлагаться кофе. Правительство Турции заключило с гостиницей Akra Barut договор о комплексном обслуживании, в соответствии с которым всем участникам, забронировавшим через компанию Armada Tour номер в одной из гостиниц, перечисленных в приложении А, по специальной ставке, будет обеспечен завтрак (шведский стол), обед (шведский стол), включающий неограниченное количество безалкогольных напитков, ужин (шведский стол), включающий неограниченное количество безалкогольных напитков, чай и кофе и две бутылки минеральной воды и два прохладительных напитка и две бутылки минеральной воды в минибаре.

К. Транспортные услуги

18. По прибытии в Анталию и при отъезде всем делегатам будет обеспечен трансфер между аэропортом и гостиницей Akra Barut. По всем вопросам, связанным с транспортными услугами, обращаться к:

Mr Sinan Senem

Armada Tour

Телефон: +90 312 427 07 33

Факс: +90 312 427 07 34

Мобильный тел: +90 534 774 97 91

Эл. почта: sinan@06armadatur.com

Mr Tolgahan Bahtiyar

Ministry of Food, Agriculture and Livestock

Телефон: +90 312 287 33 60-4631

Мобильный тел: +90 532 327 46 96

Эл. почта: tolgahan.bahtiyar@tarim.gov.tr

Л. Порядок въезда на территорию Турции

19. Делегаты и наблюдатели, намеренные принять участие в работе 30-й сессии **Региональной конференции ФАО для Европы**, должны иметь действительный проездной документ, признаваемый правительством Турции, срок действия которого истекает не менее чем через три месяца после даты окончания Конференции (или после даты окончания действия визы). В Турции применяются положения ЕС, поэтому требования о получении визы в аэропортах и других пунктах пограничного перехода на участников Конференции не распространяются (см. также Приложение В). Положения, определяющие порядок выдачи виз, могут меняться, и актуальную информацию по данному вопросу можно получить в ближайшем посольстве или консульстве Турции, в Секретариате Конференции, либо на веб-сайте Министерства иностранных дел Турции по адресу: <http://www.mfa.gov.tr/visa-information-for-foreigners.en.mf>¹.

20. По прибытии участников власти Турции окажут участникам Конференции необходимую помощь в прохождении пограничных формальностей и обеспечат их проезд в соответствующие гостиницы. Отъезд участников по завершении работы Конференции будет организован аналогичным образом.

21. По прибытии в Турцию участникам рекомендуется обратиться к сотрудникам информационной стойки в месте проведения Конференции для подтверждения даты и времени отъезда. Для удобства участников информационные стойки будут установлены в аэропорту им. Ататюрка в Стамбуле и в аэропорту Анталии.

¹ По состоянию на 1 апреля 2016 года получение визы для въезда на территорию Турции обязательно для граждан следующих стран Европы и Центральной Азии, имеющих **общегражданский** заграничный паспорт: Армения (включая служебные паспорта), Австрия, Бельгия, Хорватия, Кипр, Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Испания и Соединенное Королевство.

М. Рабочая встреча Генерального директора с главами делегаций

22. Рабочая Генерального директора ФАО с министрами и главами делегаций состоится с среду, 4 мая 2016 года в 17.00 в месте проведения Конференции в гостинице Akra Barut.

Н. Параллельные мероприятия

23. В рамках Конференции предусмотрено проведение ряда параллельных мероприятий. С расписанием параллельных мероприятий и подробной информацией о них можно ознакомиться на веб-сайте Региональной конференции.

О. Знакомительные поездки и программа для супруг/ов

24. Правительство принимающей страны организует для участников ознакомительную поездку, которая состоится в пятницу, 6 мая 2016 года. Желающим принять участие в этой поездке необходимо уведомить об этом сотрудников Регистрационного бюро не позднее 13:00 в четверг, 5 мая 2016 года, с тем чтобы принимающая сторона могла провести необходимые подготовительные мероприятия. С более подробной информацией можно будет ознакомиться по прибытии, соответствующая информация будет также отражена в Распорядке дня. С подробной информацией об ознакомительной поездке можно ознакомиться на веб-сайте Региональной конференции.

25. Правительством принимающей стороны будет организована отдельная программа для супруг/ов делегатов. С подробной информацией о программе можно буде ознакомиться в месте проведения Конференции.

Р. Социальные мероприятия

26. 4 мая 2016 года для участников РКЕ запланирован вечерний прием от имени министра продовольствия, сельского хозяйства и животноводства Его Превосходительства Фарука Челика.

Q. Многосторонний диалог под эгидой КВПБ

27. Привлечение Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) к работе Региональной конференции призвано содействовать укреплению их взаимодействия посредством проведения многосторонних консультаций, которые состоятся во вторник 3 мая 2015 года. Подробная информация будет размещена на веб-сайте Региональной конференции, а также на веб-сайте КВПБ.

R. Обмен валюты и банковские услуги

28. С информацией о действующих в Турции таможенных правилах можно ознакомиться на следующем веб-сайте: <http://english.gtb.gov.tr/> Национальная валюта Турции – лира (TRY).

29. Иностранную валюту можно обменять в банках и уполномоченных обменных пунктах. Кроме того, услуги по обмену валюты предлагаются в международных аэропортах и крупных гостиницах. Обменный курс в обменных пунктах, расположенных в аэропортах, значительно ниже официального обменного курса. На 4 апреля 2016 года Центральный банк Турции установил следующий индикативный курс покупки валюты:

- 1 долл. США = 2,8197 TRY
- 1 евро = 3,2146 TRY
- 1 фунт стерлингов = 4,0314 TRY

30. Банкоматы расположены в отделениях основных банков, в аэропортах, торговых центрах и в месте проведения Конференции. Крупные гостиницы, компании по прокату автомобилей и магазины в крупных городах принимают к оплате основные пластиковые карты, в том числе American Express, Mastercard и Visa.

31. Ближайший банкомат расположен приблизительно в 400 метрах от места проведения Конференции. Ближайшее отделение банка расположено в 1 км от места проведения Конференции. Обменять евро и доллары США можно на стойке регистрации в гостинице, взимается 15% комиссия.

S. Медицинское обслуживание и первая помощь

32. В месте проведения Конференции будет организован медпункт.

T. Погода и часовой пояс

33. Средняя температура в Анталье в мае составляет около 20°C. Турция относится к восточно-европейскому часовому поясу (СЕТ+1:00).

U. Электропитание

34. Напряжение в бытовой электросети в Турции – 220 В. Розетки стандартные европейские, под вилку с двумя круглыми штырями. Для подключения электроприборов, не рассчитанных на эксплуатацию в Европе, необходим переходник.

V. Связь

35. В месте проведения Конференции будут доступны интернет, телефон и телефакс. На всей территории Турции действует система прямого набора зарубежных телефонных номеров. Правила набора:

при звонке по Анталье: +90 242 + #.

звонки из Турции за рубеж: 00+код страны+код города+телефонный номер #

ПРИЛОЖЕНИЕ А

РАЗМЕЩЕНИЕ

Наименование и адрес гостиницы	Стоимость проживания
Гостиница Akra Barut (5 звезд) Адрес: Sirinyali Mah. Lara Cad. No:24 Muratpasa/Antalya Phone: +90 242 310 99 99 Pbx http://www.baruthotels.com/en/akra	Одноместный номер: 120 евро Двухместный номер: 170 евро Полулюкс (1-2 проживающих): 280 евро
Гостиница Akra Park Barut (4 звезды) Адрес: Yesilbahce Mah. Metinkasapoglu Cad. No:281 Muratpasa/Antalya Phone: +90 242 310 99 99 Pbx http://www.baruthotels.com/en/akrapark	Одноместный номер: 100 евро Двухместный номер: 150 евро Полулюкс (1 проживающий): Н/д *ПРИМЕЧАНИЕ: Номерной фонд в гостинице Akra Park Barut ограничен (25 постояльцев).

Приведенные выше специальные цены включают все налоги и сборы.

Гостиница Akra Park Barut расположена в пяти минутах пешком на противоположной стороне улицы от гостиницы Akra Barut (следует воспользоваться надземным переходом). В гостинице Akra Park Barut нет собственного ресторана, обслуживание питанием для проживающих будет организовано в гостинице Akra Barut.

Более подробная информация о бронировании будет направлена по электронной почте после прохождения процедуры электронной регистрации.

Запросы на бронирование необходимо направить не позднее 18 апреля 2016 года.

Отмена бронирования:

- Бесплатно (платежей не взимается) при отмене бронирования до 22 апреля 2016 года (включительно).
- При отмене бронирования в период с 23 апреля 2016 года и за сутки до прибытия удерживается стоимость одного дня проживания.
- При отмене бронирования менее чем за сутки до прибытия, в случае неприбытия, а также при изменении бронирования по прибытии (выписка из гостиницы ранее запланированного) удерживается полная стоимость проживания.

По всем вопросам обращаться к сотруднику правительства Турции по связям с общественностью и/или представителю компании Armada Tour.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Общая информация о получении турецких виз для участников, представляющих международные организации, и проходящих в Турции совещаний

В исключительных случаях, таких как официальные визиты, международные совещания, в том числе проводимые международными организациями, участники, которым требуется виза для въезда на территорию Турции, могут получить ее в ближайшем дипломатическом представительстве Турции за рубежом или непосредственно на пункте пограничного контроля по прибытии. Кроме того, они могут обратиться за получением электронной визы через официальный веб-сайт (www.evisa.gov.tr).

При обращении за визой в дипломатическое представительство Турции за рубежом к соответствующему заявлению необходимо приложить пригласительные письма или иные схожие документы, которые были предоставлены участникам организаторами или соответствующими турецкими органами власти.

Перед представлением оригиналов документов в дипломатическое представительство Турции необходимо подать электронное заявление на получение визы.

Министерство иностранных дел заблаговременно уведомляет дипломатические представительства Турции о подобных международных мероприятиях и уполномочивает их оформлять визы приглашенным участникам при наличии у них упомянутых выше документов.

В зависимости от требований организации или решения турецких властей (обычно МИДа) визы могут выдаваться бесплатно либо дипломатическим представительством, либо в пункте пограничного контроля. При получении электронной визы плата взимается всегда.

В случае возникновения непредвиденных обстоятельств, вследствие которых участники международного мероприятия не могут обратиться в ближайшее дипломатическое представительство Турции, они могут получить визу непосредственно в пункте пограничного контроля при предъявлении вышеупомянутых документов.

В соответствии с действующим законодательством (закон № 6458 об иностранных гражданах и международной защите) срок действия паспорта или иного проездного документа, удостоверяющего личность гражданина, желающего въехать на территорию Турции, должен составлять не менее 60 дней после истечения срока действия их визы, срока безвизового пребывания или срока действия их вида на жительство.

Общий срок пребывания на территории Турции (для всех типов виз) не должен превышать 90 дней в течение 180-дневного периода. Данное требование не распространяется на владельцев дипломатических и служебных паспортов. Тем, кто намерен остаться в Турции на срок, превышающий вышеупомянутый, необходимо оформить вид на жительство.